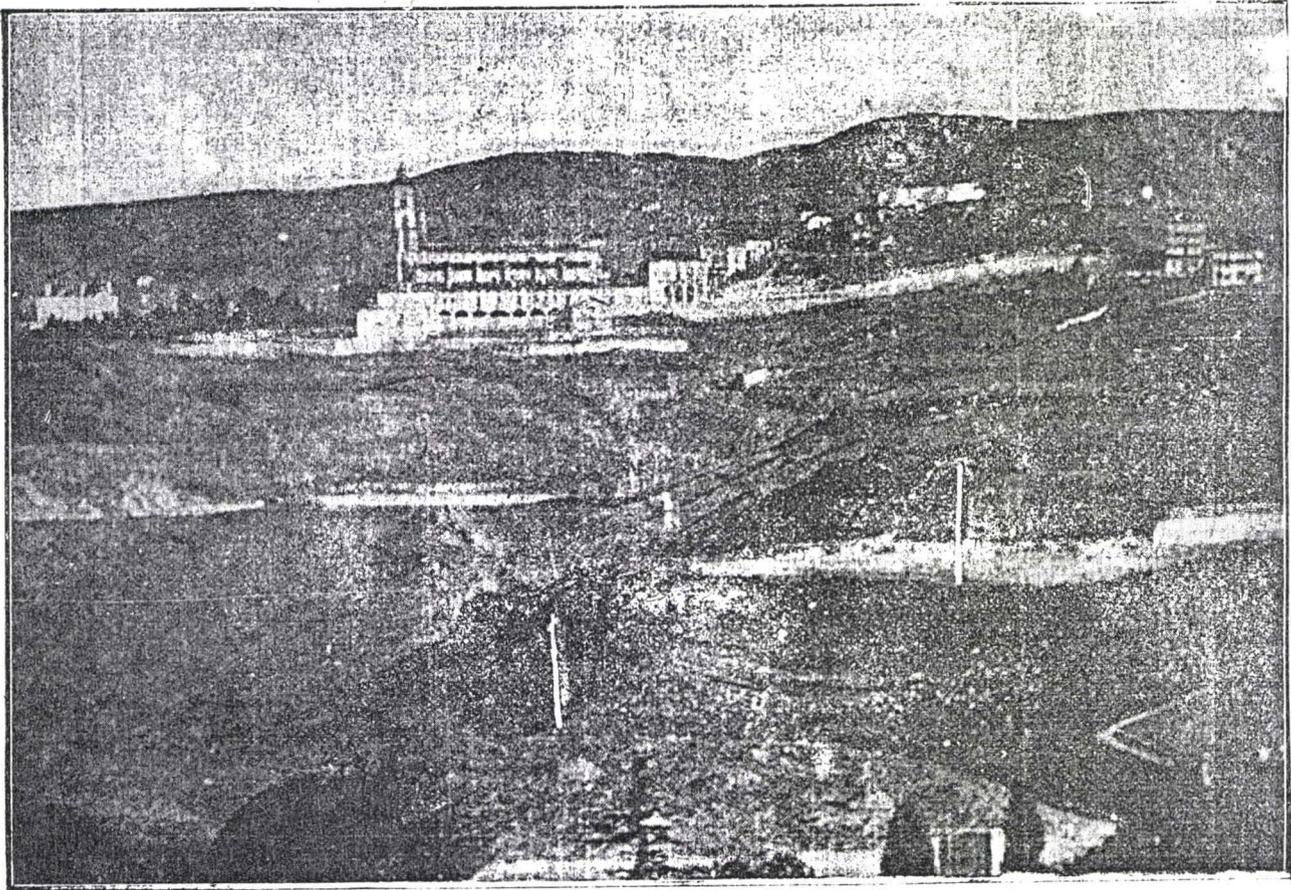


EUSKALZALE

EDERGARRIDUN ALBISTARIA

IRAKURKIZUNAK: I. Mogel zaarraren lan polit bat (b).—II. Nekazarien bizimodua (g).—III. It̄sasaldetik Irailaren azken-egunetan (b).—IV. Bata ta besta (g).—V. Zer edo zertsu (b).—VI. Ipuiak (g).—VII. Guztirik (b).—VIII. Errosario santuko misterioak (g).—IX. Bein da betiko (b).—X. Batzailai edo Banatzailai irugarrenez ta azkenez (b).—XI. Esakuneak (b).—XII. Igarkizunak (b).



BEGOÑAKO ELIZEA TA INGURUAK

Mogel zaarraren lan polit bat

(Guená.)

Gipuzkoarrak	Bizkaitarrak	Erderazkoak
Eltzea	Lapicoa	Olla.
Eroa	Idem, y chorua.	Fatuo, sin fuste.
Erabaqui,	Erabagui, ebagui.	Fallar, cortar.
Erguela.	Buperia, miliquia.	Melindroso.
Erlamiñoa	Curuminua.	Abispa.
Erraztu, aisatu.	Erraztu.	Facilitar.
Eraman.	Eroan.	Llevar.
Esamesak.	Idem.	Hablillas.
Escuia	Escunia	Manó diestra.
Eseri	Jarri	Sentarse.
Erne	Vizcor, contuz.	Diligentemente.
Etsaia.	Arerioa.	Enemigo.

Etsaitasuna.	Areriotasuna.	Enemistad.
Galdetu.	Itandu.	Preguntar.
Galdea.	Itaunea.	Pregunta.
Garbatu, damutu.	Idem.	Pesarle.
Galtzapena.	Idem.	Perdida.
Gaizquiñac.	Idem.	Espíritus malignos.
Guela.	Aposentuba.	Aposento.
Gibel-aldea.	Espaldea, atzea.	Espalda.
Garaitu.	Goitu.	Vencer.
Gañibeta.	Idem, y cuchilloa.	Cuchillo.
Gilberca.	Idem.	Cosquilloso.
Guertu.	Prest.	Pronto.
Guertatu.	Jazo.	Suceder.
Guraizac.	Artaciac.	Tijeras.
Ichusia.	Idem, y ezaña.	Cosa fea.
Iduqui.	Euqui.	Tener.
Iguela.	Ugarassua.	Rana.
Iguia.	Iguina.	Asco, Astío.
Iguitu.	Idem.	Moverse con prontitud.
Igandea.	Domequia.	Día Domingo.

Irichi	Jadeetsi, alcanzau . .	Alcanzar.
Iritzia	Erechija	Parecer, juicio.
Itza	Verbia	Palabra.
Itzcunea	Verbeetia	Fraser, expresión.
Itzcuntza	Verbacuntzea	Lenguaje.
Itzaroa	Verbaroa	Murmullo de voz.
Itzbatu	Itundu, verbatu	Convenir en palabra.
Izutu, icitu	Izutu, icaratu	Espantarse.
Irabildu	Erabildu	Revolver.
Jaquinezaz	Idem	Ignorancia.
Jan chaarrecoa	Idem, y jangarzia . . .	Ruin comedlor.
Jolasa	Idem, y olganzia	Entretenimiento.
Jostatu	Olgau	Andar en fiestas.
Larumbata	Zapatuba	Sábado.
Laquetu	Idem	Consentir.
Legamia	Chanchaduria	Levadura.
Leioa	Ventanea	Ventana.
Lenvicicoa	Lenengoa	El primero.
Marmarioa	Mormorioa	Murmullo.
Mimberea	Idem	Sensible en el dolor.
Mingaña, mihia	Miña	Lengua, sentido.
Mirabe-morriac	Otseiñac, oguituocac . .	Criada y criado.
Mugonez	Adiuntzaz	A buena hora.
Natua	Idem, y cetaquia	Mancha.
Nausia	Ugazaba	Amo.
Nescacha	Nescatillia	Muchacha en pelo ó doncella.
Nescamea	Criadia	Criada sirviente.
Nerecoia	Idem	Amador propio.
Obena	Idem	Vicio.
Obendu	Idem	Ilacer vicio.
Oitu	Idem, y ecandu	Acostumbrarse.
Oitura, aztura	Oituria, ecandua	Costumbre.
Ojua, deadarra	Diadarra	Clamor.
Ordea, baña	Baña	Pero, mas.
Ordea (eman)	Ordea, ordia	Dar lo equivalente.
Ordea	Ordia	Vicario, Substituto.
Orobat, berdin	Bardin	Igualmente.
Oroitu, oartu	Gomutadu	Acordarse.
Ostroa, orria	Orrija	Oja de arbol.
Ostiya	Trumoia	Tronada.
Ozpiña	Vinagrea	Vinagre.
Pareta	Ormia	Pared.
Perza	Lapicoa	Olla.
Queñatu	Quiñutu, zematu	Amenazar.
Salatu	Idem, y acusau	Acusar, dilatar.
Saloa	Salobria	Devorador en comer.
Sendatu, osatu	Osatu	Sanar.
Sengabea	Senbaguia	Fatuo.
Seasca	Cumia	Cuna.
Seta chaarrecoa	Idem	Ruin. mal acondicionado.
Trocatu	Errebesau	Vomitár.
Tricoa	Quiriquiua	Erizo.
Urdea, ganaubelza	Charrija, belarlucea . . .	Marrano.
Urruti	Urrin	Lejos.
Usiqui	Usigui	Morder.
Urbildu	Urreratu	Acercarse.
Zacurra	Chacurra	Perro.
Zaitu	Zaindu, jaon	Cuidar, guardar.

II. EN IZENAK (1)

Illbeltza	Urtarilla	Henero.
Otsailla, Ceceilla	Idem, y Catailla	Febrero.
Marchoa	Martya	Marzo.
Aprilla	Idem	Abril.
Maiatza	Idem	Mayo.
Baguilla	Baguilla	Junio.
Uztailla, Garagarilla	Garagarilla	Julio.
Abuztua	Idem	Agosto.
Irailla	Idem	Setiembre.
Urria, Urrilla	Idem	Octubre.
Cemendia	Idem	Noviembre.
Abendua	Idem	Diciembre.

ASTEKO EGUNEN IZENAK (2)

Astelena	Idem	Lunes.
Asteartea	Martitzena	Martes.
Asteazkena	Egubaztena	Miércoles.

Osteguna	Egubena	Jués
Ostirala	Bariecuba	Viernes.
Larunbata	Zapatuba	Sábado.
Igandea	Domeequia	Domingo.

Mogel-ek onen ondoren eskiñi eban beronen antzeko lan luzeago bat, Gipuzkoar berbak eta Napparroakoak eta Bizkaikoak agertuko ebazana; baiña, guk dakigula beintzat, lan au egin-orduko il zan.

(1) Nombres de los meses.

(2) Nombres de los días de la semana.